

MERKKIEN SELITYKSET LEGEND

**LUMIKENKÄREITIT
SNOW SHOE TRAILS**

- Lumikenkäreitit / Snow shoe trails
- Hihtoreitit / SKI TRAILS
- Latusuukien välimatkat (cm) / Distances between points (cm)
- Helppo latusuon / Perimeter / Easy track / Classic
- Keskivaikea latusuon / Perimeter / Moderately difficult track / Classic

**VAIKKA LATUSUON
PERIMETRIEN
DIFFICULT TRACK
CLASSIC**

- Valistettu latusuon / Perimeter / Lighted track / Skating and classic
- Hihtosuunta / Skiing direction
- Laturuokala / Ski trail cafe

**MOOTTORIKELKEÄ-
REITIT JA -URAT
SNOWMOBILE TRACKS
AND ROUTES**

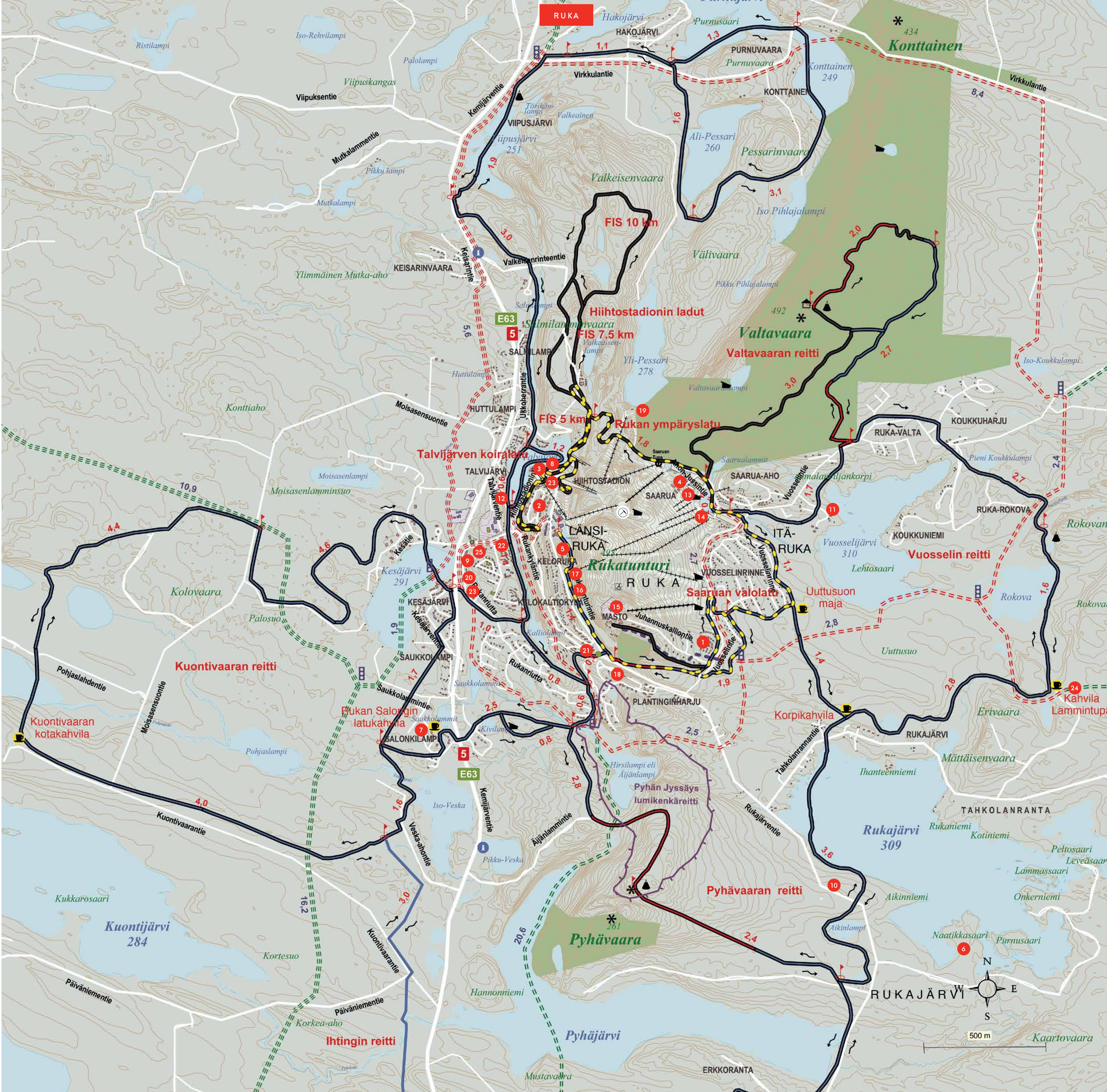
- Moottorikelkeäsuukien välimatkat (km) / Distances between points (km)
- Reitti / Kunnotus 8 kertaa / kk / Track Maintenance 8 times / month
- Reitti / Kunnotus 2-3 kertaa / kk / Track Maintenance 2-3 times / month

Ura / Kunnotus 5-8 kertaa / kk / Route Maintenance 5-8 times / month

- Ura / Kunnotus 2-3 kertaa / kk / Route Maintenance 2-3 times / month
- Ura / Kunnotus 1 kertaa / kk / Route Maintenance 1 times / month
- Ura / Ei kunnotusta / Route / No maintenance

RUKAN ALUE RUKA AREA

- MAIJOITUS
ACCOMMODATION**
- 1 Ski-inn Maston Aito huoneistot / apartments Renskyntien 1-3 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8600 300 www.ski-inn.fi myynti@ruka.fi, sales@ruka.fi
 - 2 Ski-inn Auniohotelli huoneistot / apartments Hihtostadionin 16-18 & 22 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8600 300 www.ski-inn.fi myynti@ruka.fi, sales@ruka.fi
 - 3 Ski-inn Ruka Tomtu Hihtostadionin 1 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8600 300 www.ski-inn.fi myynti@ruka.fi, sales@ruka.fi
 - 4 Rukan matkailualue Rukan Caravan Park puh./tel. +358 8 8600 300 www.rukanmatkailualue.fi myynti@ruka.fi, sales@ruka.fi
 - 5 Rantasipi Rukahovi huoneistot / apartments Rukanmäen 7 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 200 734 4790 www.rantasipi.fi info@ruka.fi
 - 6 Rukan Saloni Chalets Saksingentie 2 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 196 072 www.rukanaluetalot.fi sales@rukanaluetalot.fi
 - 7 Hotelli / Hotel Rukautunturi Hihtostadionin 7 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 199 1100 www.rukautunturi.fi info@rukautunturi.fi
 - 8 RukaKa Rukanmäen 7 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 200 734 4790 www.ruka.fi info@ruka.fi
 - 9 Rukajärven Lomamatkat Rukajärventie 60 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 389 621 www.rukajarvenlomamatkat.fi info@rukajarvenlomamatkat.fi
 - 10 Villa Saarnaniemi Oskarijantie 15-17 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 5681 116 +358 40 5541 892 www.heikkala.com info@heikkala.com
 - 11 Ravintolat RESTAURANTS
 - 1 Skibistro Bantontie 1 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 625 www.ravintola.fi/ruka-skibistro myynti@ravintola.fi
 - 2 Pizzeria Vuosselin Vuosselinportti Ahon Jussin tie 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 630 www.ravintola.fi myynti@ravintola.fi
- RAVINTOLA/RESTAURANT PEAK**
Juhannuskalliontie 27 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 869 4300 +358 40 775 0027 www.rukakeitti.fi
- Pizzeria Montana** ja Rukan Rukautunturi 4 / Kolonni 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 869 4445 www.pizzeria.ruka.fi info@pizzeria.ruka.fi
- Rippen Ristaraivintola** Rukautunturi 6 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 9 681 219 www.rippen.fi ristaraivintola@rippen.fi
- Hotel Royal Ruka** Ravintola / Restaurant Mestantie 1 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 879 840 www.hotelroyal.ruka.fi info@royalruka.fi
- Tilasarvintola Kuitala / Rukan Saloni** Kuitala / Rukan Saloni 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 196 072 +358 40 104 937 www.rukanaluetalot.fi sales@rukanaluetalot.fi
- Monometa Pessarin rinte / Pessari seuro** 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 320 025 www.facebook.com/monometa
- OSTOKESK. SHOPPING PLACES**
- 1 Rukan Saloni Ruka Rukautunturi 5 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 199 1100 www.rukasalonit.fi sales@rukanaluetalot.fi
 - 2 S-Market Ruka Rukanmäen 7 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 199 1100 www.ruka.fi/s-m-market-ruka
- AKTIVITEITIT
ACTIVITIES**
- 1 Ruka Safaris Oy Rukanmäen 17 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8521 670 www.rukasafaris.fi sales@rukasafaris.fi
 - 2 Kuusamo Safaris Safarit & kelkkavuokraamo Safaris & Snowmobile Rentals Kotatie 108300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 852 196 +358 400 326 690 www.kuusamosafaris.fi info@kuusamosafaris.fi
 - 3 Ruka Adventures Rukanmäen 11 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 852 2007 www.rukaadventures.fi info@rukaadventures.fi
 - 4 Porotaha & Kahvila Reindeer Farm & Cafe Lammituntupa 15 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 7554723 www.lammituntupa.fi myyjama@lammituntupa.fi
 - 5 Sport House Ruka Rukanmäen 25 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8681 300 www.ruka.fi/vuokramo@ruka.fi
- PHYHÄVAARAN REITTI
PHYHÄVAARA SKI TRAIL**
Vaikka / difficult 17 km
Kaitiolampi-Uuttusuo-Rukajärvi-Pyhävaara-Kaitiolampi
Avoinna koko kauden, perinteinen ja luistelu / Open throughout the season, suitable for classic and skating styles. Ski track maintenance by a private entity.
- KUONTIVAARAN REITTI
KUONTIVAARA SKI TRAIL**
Helppo / easy 19 km
Talvijärvi-Kuontivaara-Kesäjärvi-Talvijärvi
Avoinna koko kauden, perinteinen ja luistelu / Open throughout the season, suitable for classic and skating styles. Suitable for skiing with dogs.
- VALTAVAARAN REITTI
VALTAVAARA ROUTE SKI TRAIL**
Vaikka / difficult 12 km
Saarua-Valtavaara-Saarua
Avoinna koko kauden, perinteinen ja luistelu / Open throughout the season, suitable for classic and skating styles.
- SAARUAN VALOLATA
SAARUA LIT TRAIL**
Keskivaikea / medium difficulty 12 km
Kaitiolampi-Uuttusuo-Saarua-Hihtostadionin ladut
Avoinna koko kauden, perinteinen ja luistelu / Open throughout the season, suitable for classic and skating styles.
- SAARUAN VALOLATA
SAARUA LIT TRAIL**
Keskivaikea / medium difficulty 12 km
Kaitiolampi-Uuttusuo-Saarua-Hihtostadionin ladut
Avoinna koko kauden, perinteinen ja luistelu / Open throughout the season, suitable for classic and skating styles.
- SAARUAN VALOLATA
SAARUA LIT TRAIL**
Keskivaikea / medium difficulty 12 km
Kaitiolampi-Uuttusuo-Saarua-Hihtostadionin ladut
Avoinna koko kauden, perinteinen ja luistelu / Open throughout the season, suitable for classic and skating styles.
- SAARUAN VALOLATA
SAARUA LIT TRAIL**
Keskivaikea / medium difficulty 12 km
Kaitiolampi-Uuttusuo-Saarua-Hihtostadionin ladut
Avoinna koko kauden, perinteinen ja luistelu / Open throughout the season, suitable for classic and skating styles.



**SKIBUSSI, ON RUKA-ALUEELLA
MAKSUTON KÄYTTÖ KÄYTTÖKÄS
RUKA AREA SKIBUS
FREE OF CHARGE FOR ALL
CUSTOMERS**

**KAIKKI TAPAHTUMAT
www.ruka.fi/tapahtumat**

**LISÄTIETOA LADUISTA
www.ruka.fi/ladut**

**KAUKAINFO, PANKKIOMASTI,
KUSAMON
Keskivaikeiden
palvelusta**

**Rukan lääkäriasema
Bene Finlandia**

**Parkkipaikka
Parkkipaikka
Pukkamäki
Lähtö
Tulipaikka**

**Ruka Tourist Information,
ATM, pharmacy
Ruka doctor service
Bene Finlandia
Garage**

**Parking
Sled Snow
Ice Skating
Open Fireplace**

**MAKSUTON SKIBUS RUKAN ALUEELLA TALVELLA 2016-2017
RUKA SKI BUS, WINTER 2016-2017 - FREE OF CHARGE!**

LINE 1 / LINE 1
**RUKAN KYLÄ-ITÄ-RUKA
RUKA VILLAGE-EAST-RUKA**
Rukan kylä / Ruka village → Ruyssilä → Vuosselinrinne → Skibistro

**LÄHTÖ: RUKAN KYLÄ
DEPARTURE TIME FROM RUKA VILLAGE**
9:45, 10:45, 11:45, 12:45, 13:45, 14:45, 15:45, 17:00, 18:00, 19:00

LINE 2 / LINE 2
**RUKAN KYLÄ-LÄNSI-RUKA
WEST-RUKA-RUKA VILLAG**
Rukan kylä / Ruka village → Rukautunturi → Kelokiväkä → Rukan Saloni

**LÄHTÖ: RUKAN KYLÄ
DEPARTURE TIME FROM RUKA VILLAGE**
9:15, 10:15, 11:15, 12:15, 13:15, 14:15, 15:15, 16:15, 17:15, 18:15, 19:15

**LÄNSI-RUKA-RUKAN KYLÄ
WEST-RUKA-RUKA VILLAG**
Rukan Saloni → Rantasaa → S-Market → Rukautunturi → Rukan kylä / Ruka village

**LÄHTÖ: RUKAN SALONKI
DEPARTURE TIME FROM RUKAN SALONKI**
9:25, 10:25, 11:25, 12:25, 13:25, 14:25, 15:25, 16:25, 17:25, 18:25

**SKIBUSSI KUUSAMO-RUKA 2016-2017
SKIBUS KUUSAMO RUKA 2016-2017**

LINE 1 KUUSAMO-RUKA LINE 1 KUUSAMO-RUKA	MA-SU MON-SUN	MA-SU MON-SUN	MA-SU MON-SUN	LA-SU SAT-SUN	MA-SU MON-SUN	MA-SU MON-SUN	PE FRI
Primo	08:55	10:55	11:55	13:55	14:55	17:55	20:55
Soko Royal Kuusamo	09:00	11:00	12:00	14:00	15:00	18:00	21:00
SkiBistro Martina	09:02	11:02	12:02	14:02	15:02	18:02	22:02
Liija-autosema	09:05	11:05	12:05	14:05	15:05	18:05	21:20
Holiday Club Topkiikki	09:15	11:15	12:15	14:15	15:15	18:15	21:25
Pukajärven ienhaara	09:25	11:25	12:25	14:25	15:25	18:25	21:35
Rukajärvi koulu	09:30	11:30	12:30	14:30	15:30	18:30	21:40
Rukan kylä / Ruka village	09:40	11:40	12:40	14:40	15:40	18:40	21:50

LINE 2 RUKA-KUUSAMO LINE 2 RUKA-KUUSAMO

MA-SU MON-SUN	MA-SU MON-SUN	MA-SU MON-SUN	LA-SU SAT-SUN	MA-SU MON-SUN	MA-SU MON-SUN	PE FRI	
Rukan kylä / Ruka village	10:15	12:45	13:15	15:15	16:45	19:15	22:00
Rukan Royal Ruka	10:17	12:47	13:17	15:17	16:47	19:17	22:02
Rukajärven koulu	10:22	12:52	13:22	15:22	16:52	19:22	22:07
Pukajärven ienhaara	10:30	13:00	13:30	15:30	17:00	19:30	22:15
Holiday Club Topkiikki	10:35	13:05	13:35	15:35	17:05	19:35	22:20
Liija-autosema	10:45	13:15	13:45	15:45	17:15	19:45	22:30
Primo	T	T	T	T	T	T	T
Soko Royal Kuusamo	T	T	T	T	T	T	T
Ravintola Martina	T	T	T	T	T	T	T

Vuonna / Valid 18112016-152017
On Christmas Eve 24.12.2016 service is available on Ruka area until 21:00. On Christmas Day 25.12.2016 the bus traffic starts at Ruka area at 10:15 am.

**24.12.2016 liikenne päättyy klo 13:45
Joulujärven 25.12.2016 liikenne alkaa Kuusamosta klo 10:55 ja Rukasta klo 12:45.**

**24.12.2016 traffic ends at 14:45 pm.
25.12.2016 traffic starts from Kuusamo at 10:55 am and from Ruka at 12:45 pm.**

**HINNAT/SUUNTA
PRICE/ITJOURNEY**

Kuusamo-Ruka
7 € aikuiset / adults
4,20 € lapset / children
230 € kausikortti / season ticket

**Ajetan tarvittaessa
T = Bus connection if needed**

**Arkipäivän ajatun
sunnuntai aikataulun mukaan
Sunday schedule on public holidays**

**24.12.2016 liikenne päättyy klo 13:45
Joulujärven 25.12.2016 liikenne alkaa Kuusamosta klo 10:55 ja Rukasta klo 12:45.**

**24.12.2016 traffic ends at 14:45 pm.
25.12.2016 traffic starts from Kuusamo at 10:55 am and from Ruka at 12:45 pm.**



- YLEISET PALVELUT
GENERAL SERVICES**
- 1 Lento- ja bussipysäköintä / Airport Bus / Skibus
 - 2 Taxi
- RUKAN KYLÄ / RUKA VILLAGE**
- MAIJOITUS
ACCOMMODATION**
- 29 RukaBooking Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8600 300 www.ski-inn.fi myynti@ruka.fi, sales@ruka.fi
 - 30 Ski-inn Hotel Ruka Village Rukautunturi 11 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8600 290 www.ski-inn.fi myynti@ruka.fi, sales@ruka.fi
 - 31 Hotel / Hotel Rantasipi Rukahovi Rukautunturi 5 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 200 48 126 www.rantasipi.fi ruka.rantasipi@restelli.fi
 - 32 Ruka Ski Chalets Rukautunturi 12 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 20 787 0451 www.rukasalonit.fi info@ruka911.fi
 - 33 Ski Pub Alter & Karaoke Rukautunturi 15 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 200 481 263 www.rantasipi.fi ruka.rantasipi@restelli.fi
 - 34 Kolpiza Ruka Rukautunturi 9 Kuusamon Kumpare 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8681 880 f00255@kolpiza.fi www.kolpiza.fi
- RAVINTOLAT
RESTAURANTS**
- 35 Piste Bar & Restaurant Rukautunturi 17 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 620 www.ravintola.fi/ravintola/ravintola-guest-ruka/myynti@ravintola.fi
 - 36 Stefanin Steakhouse Rukautunturi 11 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 10 4233 250 www.ravintola.fi/ruka-stefaninsteakhouse/myynti@ravintola.fi
 - 37 Les Alpes Alppiravintola / Alp restaurant Rukautunturi 17 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 10 4233 265 www.ravintola.fi/ravintola/les-alpes/myynti@ravintola.fi
 - 38 Ravintola / Restaurant Kalkkivi Rukautunturi 14 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 428 898 www.rantasipi.fi ruka.rantasipi@restelli.fi
 - 39 Ravintola / Restaurant Rukan Kukka Rukautunturi 12 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 20 781 0630 www.rukasalonit.fi sales@ruka911.fi
 - 40 Mura Sushi Rukautunturi 6 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 888 5505 www.murasushi.fi mura@murasushi.fi
 - 41 Ravintola / Restaurant Zone Rukautunturi 12 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 10 2710 555 +358 10 2710 556 www.ravintola.fi/zone@rukapalvelu.fi
 - 42 Kahvila-Ravintola / Cafe-restaurant Pitäjän-Pirtti Rukautunturi 14 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 183 7880 www.rantasipi.fi ruka.rantasipi@restelli.fi
 - 43 Cafe Kuru Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 183 7880 www.cafekuru.fi cafe@cafekuru.fi
- OSTOKESK. SHOPPING PLACES**
- 44 Kauppakeskus / Shopping Centre Kumpare Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 600 www.ruka.fi/ruka
 - 45 RukaStore Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 615 www.ruka.fi/rukastore
 - 46 Aste Brandstore Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 600 www.astebrandstore.fi
 - 47 K-Market Rukautunturi 14 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 615 www.k-market-ruka.fi
 - 48 Aste Brandstore Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 600 www.astebrandstore.fi
 - 49 Matkailu- ja Souvenirshop Pitäjän-Pirtti Rukautunturi 14 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 183 7880 www.ravintola.fi/ruka@rukapalvelu.fi
 - 50 Kahvila-Ravintola / Cafe-restaurant Pitäjän-Pirtti Rukautunturi 14 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 183 7880 www.rantasipi.fi ruka.rantasipi@restelli.fi
 - 51 Cafe Kuru Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 40 183 7880 www.cafekuru.fi cafe@cafekuru.fi
- AKTIVITEITIT
ACTIVITIES**
- 52 PisteVuokraamo, hissipöytä / meeting rooms / Piste rental shop ski passes & ski service Rukan kylä / Ruka village Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 605 ski.ruka.fi
 - 53 Hihtokoulu / Ski School Rukautunturi 15 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 635 ski.ruka.fi/en/skischool
 - 54 Rooka & Ruudt Tuuhula ja Kumpareen Kuntosalin ja aktiviteettien / Shopping Centre Kumpare Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 600 ruka.fi/rookatuuhula/info@ruka911.fi
 - 55 Aste Brandstore Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 600 www.astebrandstore.fi
 - 56 Rukapalvelu Safarishouse Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 20 741 3710 www.rukapalvelu.fi safarishouse@rukapalvelu.fi
 - 57 Best of Arctic Rukautunturi 13 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 20 741 3710 www.bestofarctic.fi info@bestofarctic.fi
 - 58 Ruka Beauty & Wellness Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 561 530 www.ruka-beautyandwellness.com info@ruka-beautyandwellness.com
- MUUT PALVELUT
OTHER SERVICES**
- 59 Ruka Village kokoustilat / meeting rooms Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 8 8600 300 ski.ruka.fi/en/contference
 - 60 Rukan Kokouskeskus / Ruka Conference Centre Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 200 481 263 www.rantasipi.fi ruka.rantasipi@restelli.fi
 - 61 Taxi Center / Takikeskus Kuusamo-Ruka Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 100 84200 www.kuusamotaxi.fi
 - 62 Rukan Taxi- ja Huoltopalvelu / Taxi Service Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 101 600 ruka.fi/taxi/info@ruka911.fi
 - 63 LKV Ruka Real Estate Agency Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 561 530 www.lkv-ruka.fi/ero/henttula@lvk-ruka.fi
 - 64 Ruka911-kirjasto / Ruka911 library Rukautunturi 9 98300 Rukautunturi puh./tel. +358 400 481 8011 info@ruka911.fi
- JALANKULUKU RUKAN
HIHTOSTADIONILLE JA
TALVIJÄRVEN
LADUILLE.**
- PEDESTRIAN TO
RUKAN SKI STADIUM
AND TALVIJÄRVEN
SKI TRAIL.**